

SUMARIO / SUMMARY / SOMMAIRE

01

Piscina BCN ya está trabajando en su próxima edición, que tendrá lugar del 20 al 23 de octubre de 2009 / *Piscina BCN is already working on the next edition, to be held from 20th to 23rd October 2009* / *Piscina BCN travaille actuellement à sa prochaine édition, qui aura lieu du 20 au 23 octobre 2009*

03

Empresas españolas en el mercado de la piscina de Oriente Medio / *Spanish companies in the swimming pool market of the Middle East*



BSV ELECTRONIC, S.L.
www.bsv.es
www.bsvelectronic.com



EZARRI, S.A.
www.ezarri.com



FLEXINOX, S.A.
www.flexinox.com



MULTIFORMA PISCINAS ACTION PARK
MULTIFORMA GRUPO, S. L.
www.multiforma.es



ROSA GRES
www.rosagres.com



BOMBAS SACI, S.A.
www.bombas-saci.com

07

Noticias / News / Nouveautés

Piscina BCN ya está trabajando en su próxima edición, que tendrá lugar del 20 al 23 de octubre de 2009 / *Piscina BCN is already working on the next edition, to be held from 20th to 23rd October 2009* / *Piscina BCN travaille actuellement à sa prochaine édition, qui aura lieu du 20 au 23 octobre 2009*

Después del rotundo éxito de Piscina BCN 2007, los organizadores del salón ya han empezado a trabajar en la que será su novena edición, que se celebrará del 20 al 23 de octubre de 2009 en el recinto ferial de Gran Vía de Fira de Barcelona.

Según el presidente de Piscina BCN, Lluís Cortés, "la última edición será recordada como un acontecimiento excepcional, quedando constatado que el certamen ha sido elegido por el sector como punto de encuentro en Europa cada dos años. La corriente de negocios generada durante sus cuatro días de celebración y las cifras de participación alcanzadas así lo demuestran". En total, expusieron 525 empresas directas, el 55% de las cuales eran extranjeras procedentes de 31 países, principalmente de Francia, Italia, EE.UU., Reino Unido, Bélgica, China y Alemania.

El salón ocupó una superficie neta de 31.895 m² y fue visitado por 22.456 personas, un 15% más que en la pasada edición. El 33% de los visitantes profesionales fueron extranjeros, procedentes de 110 países. Para responder a este marcado carácter internacional de Piscina BCN se puso en marcha por primera vez el Centro "International Meeting Point", gestionado por ASOFAP y por el Instituto Español de Comercio Exterior, ICEX, que ofreció servicio, asesoramiento e información a visitantes y compradores extranjeros.

Buena acogida de las primeras Jornadas Técnicas

La sostenibilidad fue el eje principal del amplio programa de actividades, entre las que destacaron las primeras Jornadas Técnicas, organizadas por el salón con la colaboración de la Asociación de Fabricantes de Equipos, Productos Químicos y Constructores de Piscinas, ASOFAP, y la Asociación Española de Industriales y Técnicos de Piscinas e Instalaciones Deportivas, ATEP. Con una asistencia de más de



midir por los espacios dedicados a la relajación, la belleza y la salud. Piscina BCN contó este año con la participación de 74 empresas de este ámbito, un 17% más que en la pasada edición.

After the success of Piscina BCN 2007, the organisers of the exhibition have already started working on what will be the ninth edition, to be held from 20th to 23rd October 2009 in the Gran Vía exhibition halls of Fira de Barcelona.

According to Lluís Cortés, president of Piscina BCN, "the last edition will be remembered as an exceptional event, which has been confirmed as the meeting point in Europe every two years. This has been proved by the flow of business generated during the four days of the event and the participation figures reached". There were a total of 525 direct companies exhibiting, 55% of which were foreign companies from 31 countries, mainly from France, Italy, USA, UK, Belgium, China and Germany.

The exhibition covered a net surface area of 31,895 m² and attracted 22,456 visitors, 15%

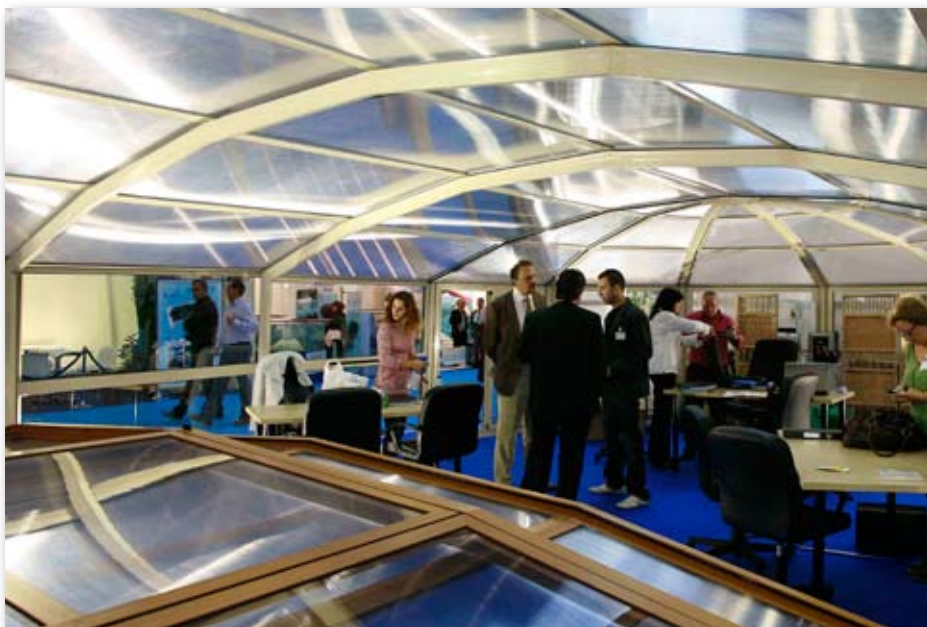
160 profesionales, las jornadas incluyeron una decena de ponencias y una mesa redonda, y se estructuraron en tres sesiones temáticas: "La Piscina y el uso racional del agua: normativas y sostenibilidad", "Seguridad y Ambiente" y "Centros hidrotermales".

Asimismo, Piscina BCN mostró nuevamente su compromiso con el medioambiente y llevó a cabo una importante campaña de sensibilización entre visitantes y expositores sobre aspectos clave para el ahorro de agua en las piscinas, a través de un folleto informativo que puede consultarse en la web del salón (www.salonpiscina.bcn.es)

Otras actividades que se realizaron durante la celebración de Piscina BCN 2007 fueron las demostraciones técnicas de aplicaciones de productos o materiales, y el 10º Congreso de actividades acuáticas y gestión deportiva, organizado por el Servei d'Ensenyament i Assessorament Esportiu, SEAE, con la colaboración de la Associació Catalana de Gestors Esportius, ACGEP, y Fira de Barcelona.

El wellness, en pleno auge

Saunas, fitness, spas, bañeras hidroterápicas,... el wellness centró también el interés de muchos visitantes, un reflejo del creciente interés del consu-





by the exhibition with the collaboration of ASOFAP, Association of Equipment and Chemical Product Manufacturers, and Swimming Pool Builders, and ATEP, the Spanish Association of Swimming Pool and Sports Installation Manufacturers and Technicians. With an attendance of over 160 professionals, the sessions included several conferences and a round table. They were structured in three theme sessions: "The Swimming Pool and the rational use of water: regulations and sustainability", "Safety and Environment" and "Hydrothermal Centres".

Once again, Piscina BCN showed its commitment to the environment with an important awareness campaign among visitors and exhibitors on the key aspects to save water in swimming pools, including an informative leaflet, which can be consulted in the web page of the exhibition (www.salonpiscina.bcn.es)

Other activities carried out during Piscina BCN 2007 included technical demonstrations on the application of products or materials, and the 10th Congress of water activities and sports management, organised by SEAE, the Sports Education and Assessment Service, with the collaboration of ACEP, the Catalan Association of Sports Managers, and the Barcelona Fair Organisation.

Wellness, at a peak

Saunas, fitness, spas, hydrotherapy baths..... wellness captured the interest of many visitors, reflecting the growing interest of consumers in places dedicated to relaxation, beauty and health. This year, 74 businesses of this field participated in Piscina BCN, 17% more than the last edition.

Selon le président de Piscina BCN, Lluís Cortés, "on se souviendra de la dernière édition comme d'un événement exceptionnel, ce salon ayant été choisi par le secteur comme point de rencontre en Europe tous les deux ans. Le chiffre d'affaires engendré au cours de ces quatre journées de tenue du salon et les chiffres de participation atteints en sont la preuve". Au total 525 entreprises directes ont exposé, dont 55 % étaient des compagnies étrangères venues de 31 pays différents, essentiellement de France, d'Italie, des U.S.A., du Royaume-Uni, de Belgique, de Chine et d'Allemagne.

Le salon a occupé une surface nette de 31 895 m² et a été visité par 22 456 personnes, soit 15 % de plus que lors de la dernière édition. 33 % des visiteurs professionnels étaient des étrangers, provenant de 110 pays différents. Pour répondre au caractère international de Piscina BCN, a été mis en place pour la première fois le Centre "International Meeting Point", géré par ASOFAP et par l'Institut Espagnol de Commerce Extérieur, l'ICEX, qui a offert un service, des conseils et des renseignements aux visiteurs et aux acheteurs étrangers.

Les premières Journées Techniques ont remporté un grand succès

La durabilité a été l'axe principal du vaste programme d'activités, parmi lesquelles il faut mettre l'accent sur les premières Journées Techniques, organisées par le salon avec la collaboration de l'Asociación de Fabricantes de Equipos, Productos Químicos y Constructores de Piscinas, (Association des fabricants d'équipements, de produits chimiques et constructeurs de piscines - ASOFAP) et l'Asociación Española de Industriales y Técnicos de Piscinas e Instalaciones Deportivas (Association espagnole des industriels et techniciens en piscines et installations sportives - ATEP). Plus de 160 professionnels ont assisté à ces journées au cours desquelles ont eu lieu une dizaine de conférences et une table ronde, étant structurées en trois sessions thématiques : "La piscine et l'utilisation rationnelle de l'eau : réglementations et durabilité", "La sécurité et l'environnement" et "Les établissements hydrothermaux".

De même, Piscina BCN a de nouveau montré son compromis envers l'environnement et a mené à bonne fin une importante campagne de sensibilisation auprès des visiteurs et des exposants sur des aspects fondamentaux pour l'économie d'eau dans les piscines, par le biais d'une brochure informative qui peut être consultée sur le site web du salon (www.salonpiscina.bcn.es)

Citons d'autres activités qui se sont déroulées pendant la tenue du salon Piscina BCN 2007 : les démonstrations techniques d'applications de produits ou de matériel, et le 10ème Congrès d'activités aquatiques et de gestion sportive, organisé par le Servei d'Ensenyament i Assessorament Esportiu, SEAE, avec la collaboration de l'Associació Catalana de Gestors Esportius, ACEP, et Fira de Barcelona.

Le wellness est en plein essor

Saunas, fitness, spas, baignoires hydrothérapeutiques,... le wellness a également suscité l'intérêt de nombreux visiteurs, ce qui reflète l'intérêt croissant du consommateur pour les espaces consacrés à la relaxation, aux soins de beauté et à la santé. Cette année, le salon Piscina BCN a bénéficié de la participation de 74 entreprises de ce secteur, ce qui représente une augmentation de 17 % par rapport à la dernière édition.

up from the last edition. 33% of the professional visitors were foreigners from 110 countries. To cater for this international character of Piscina BCN, the "International Meeting Point" was set up for the first time, managed by ASOFAP and ICEX, the Spanish Institute of Overseas Trade, providing visitors and overseas pur-

chasers with services, assessment and information.

Excellent acceptance of the first Technical Sessions

Sustainability was the main topic of the wide programme of activities, which included the first Technical Sessions, organised

Après le succès retentissant de Piscina BCN 2007, les organisateurs du salon se sont déjà mis à la tâche pour préparer la neuvième édition, qui sera tenue du 20 au 23 octobre 2009 dans l'enceinte des foires expositions de Gran Via de Fira de Barcelona.

Piscina BCN en cifras / in figures / en chiffres





En MEPOOL también estará presente el Salón de la Piscina de Barcelona "Piscina BCN"

With the support of ICEX, ASOFAP offers its Spanish associates the opportunity of developing in international markets by participating in overseas exhibitions. This is one of the most effective means to achieve new Customers and increase exports.

From 14th to 16th April, six Companies are going to the Middle East Market to participate in "MEPOOL", Middle East Pool & Spa Exhibition to be held at the World Trade Centre of Dubai.

Today, the United Arab Emirates represents one of the wealthiest economies in the world, with a Government that invests millions in infrastructures and a free market that has boosted growth in the private sector, developing tourism, trade, building... The Country has the best hotels in the world that make every effort to raise the benefits of their wellness centres, swimming pools and spas.

The Barcelona Swimming Pool Exhibitions "Piscina BCN" will also be present at MEPOOL.

¿QUE TAMAÑO TIENE EL MERCADO DE ORIENTE MEDIO?

El mercado de Oriente Medio que incluye los Emiratos Árabes Unidos, Arabia Saudita, Omán, Bahrein, Qatar, Kuwait, Jordania, Egipto, Siria, Líbano y muchos otros países, es uno de los mercados más ricos del mundo, con una cifra de negocios y contratos anuales de más de 25 billones USD en equipos y accesorios para Piscinas, SPAs y Centros de Ocio.

HOW BIG IS THE MIDDLE EAST MARKET?

Middle East market which covers United Arab Emirates, Saudi Arabia, Oman, Bahrain, Qatar, Kuwait, Jordan, Egypt, Syria, Lebanon and many other countries, is one of the richest markets in the world, with more than US\$ 25 Billions trade and contracts of Pools, SPA, Recreation Centers equipment and accessories every year.



CIFRAS DEL MERCADO DEL GOLFO / GULF MARKET PLACE FIGURES

| | |
|---|--------|
| • Población (millones) / Population (million) | 30.5 |
| • Producto Interior Bruto (billones USD) / Gross Domestic Product (billion US\$) | 255 |
| • Cantidad gastada en infraestructuras desde 1998 hasta 2005 (billones USD) / Expenditure on Infrastructure for the period from 1998 to 2005 (billion US\$) | 300 |
| • Potencia total instalada (megavatios) / Total Installation Power (megawatts)..... | 40.807 |
| • Capacidad de Desalinización de Agua de Mar (billones de galones/día) / Seawater Desalination Capacity (billion gallon/day) | 4.929 |
| • Plantas de Desalinización / Desalination Plants | 40 |
| • Reservas Totales de Petróleo (billones de toneladas) / Total Oil Reserves(billion tons) | 89 |
| • Reservas Totales de Gasóleo (equivalente a billones de toneladas de petróleo) / Total Gas Reserves (billion ton oil equivalent) | 50 |

Empresas españolas en el mercado de la piscina de Oriente Medio

Spanish companies in the swimming pool market of the Middle East



water treatment industry throughout the world. BSV Electronic automatic systems are present in all markets, mainly in Europe and South America.

Gama de productos

La empresa BSV es líder en la fabricación de Cloradores Salinos tanto para piscinas privadas como públicas. Su rango de productos es muy amplio y va desde los modelos más básicos hasta los más complejos del mercado que incorporan un control total de la piscina y de todos los elementos que podemos instalar en ella. Actualmente su gama de cloradores salinos es la más amplia del mercado. La empresa también fabrica equipos de control de pH así como diversos sistemas domóticos para aplicar en la piscina y poder así disfrutar con más comodidad de los beneficios de la tecnología actual en su piscina y todo tipo de cuadros eléctricos para cubrir cualquier tipo de necesidad de automatización en instalaciones acuáticas. BSV distribuye y comercializa diversos productos para la piscina: filtros, accesorios inoxidables, bombas de piscina, etc.

Products line

The company BSV is leading in the Salt water chlorinators production for private and public swimming pools. Our range of products is very wide and goes from the standard models to the most sophisticated models which enclose a total control of the swimming pool and all the elements installed inside the pool. Nowadays our range is the biggest range of chlorinators in the market. We are also producers for pH control systems, also we are producers for different domotic applications in



the swimming pool field in order to enjoy more the swim and take the benefits from the actual technology and apply this on our swimming pool. In our range of produced products we also enclose all kind of electrical panels to cover all the need you have on the automatization . Finally we are distributors and resellers for big range of products as filters, Inox accesories, swimming pool pumps and so on.

Hall 7 Stand 40M2

BSV ELECTRONIC, S.L.
C/ Ribera del Congost 40 A
Polígono Industrial Congost
08520 Les Franqueses del Valles,
Barcelona (Spain)
Telèfon +34938615115
Fax +34938615299
www.bsves.es
www.bsvelectronic.com
bsvelectronic@bsvelectronic.com
jvila@bsvelectronic.com



Jordi Vila

1- ¿Esta es la primera vez que su empresa asiste como expositora a la Middle East Pool de Dubai?
Si

2- ¿Qué tanto por ciento de las ventas totales de su empresa representa la exportación?
8%

3- ¿Cuáles son los principales mercados de exportación de su empresa, tanto a nivel europeo como mundial?
Francia, Italia, Grecia, Rumania, Rusia, Islas del Caribe

4- Su empresa dispone de sucursales productivas o de delegaciones comerciales en el extranjero? ¿En qué países? ¿Desde qué fechas?
Oficina Comercial en China desde el año 2006

5- ¿Cuáles son los principales productos fabricados que exporta su empresa?
Cloradores Salinos , Domotica para piscina

6- Su empresa asiste regularmente a los principales salones profesionales del sector de la piscina? ¿A cuáles? ¿En calidad de expositor o de visitante?
Salón de Lyon y Salón de Barcelona como expositores

1- Is this the first time your company is an exhibitor at the Middle East Pool Exhibition of Dubai?
Yes

2- What percentage of total sales do exports represent for your company?
8%

3- What are the main export markets of your company, both in Europe and the rest of the world?
France, Italy, Greece, Romania, Russia, The Caribbean

4- Does your company have production plants or trade delegations abroad? In which countries? When have they been established?
Commercial Office in China since 2006

5- What are the main products exported by your company?
Saline Chlorinators, Smart home systems for swimming pools

6- Which professional exhibitions of the swimming pool industry does your company regularly attend? As an exhibitor or as a visitor?
The Lyon Exhibition and the Barcelona Exhibition as exhibitors

La empresa

BSV ELECTRONIC es una empresa joven, dinámica y con la suficiente experiencia para poder ofrecer a sus clientes todas las soluciones en lo que a automatización de la piscina se refiere.

Su presencia en el sector de la piscina se remonta a más de 20 años fabricando automatismos para las principales empresas de los sectores de la piscina y del tratamiento del agua de todo el mundo. Los automatismos para piscinas de la empresa están presentes en los principales mercados, principalmente en el europeo y sudamericano.

The company

BSV ELECTRONIC is a young, dynamic company and with experience to offer its customers solutions for the automation of swimming pools.

It has been in the swimming pool industry for over 20 years, manufacturing automatic systems for major companies of the swimming pool and



La empresa

Fundada en 1979, EZARRI es una empresa europea líder en la fabricación y distribución de mosaico de vidrio. Sus instalaciones, fabricación y almacén central, están localizadas en el País Vasco, al norte de España. Además dispone de un almacén logístico en Castellón, así como puntos de distribución a lo largo de todo el mundo.

Lo que comenzó como una empresa fabricante de mosaico orientada al mercado doméstico, ha pasado a ser una empresa que no sólo fabrica mosaico, sino que asesora sobre su colocación, y que exporta a más de 60 países, suponiendo la exportación el 50% de su volumen de negocio. EZARRI es sinónimo de calidad y buena atención al cliente, siendo la primera empresa del sector en obtener el certificado de calidad ISO 9001:2000

The company

Founded in 1979, Ezarri is a European company manufacturing and distributing glass mosaic worldwide. Their installations, factory and central ware-

house is situated in the Basque Country, north of Spain. They also have available a logistic warehouse in Castellon, as well as distributing branches worldwide. What started as a manufacturing company focused in the domestic market, has become a company that not only manufactures, but also gives advice about the installation and exports to over 60 countries worldwide, meaning a 50% export sales volume over their total income. Ezarri's quality control and a second to none customer service means that the company was the first one of its sector to obtain the ISO 9001:2000 certificate.

Gama de productos

EZARRI dispone de una muy amplia gama de productos, desde las clásicas series lisa, niebla y mix, hasta los nuevos colores iridiscentes y metalizados. También dispone de materiales antideslizantes que cumplen las más estrictas normas de seguridad, además de una gran variedad de dibujos, cenefas y murales, y la posibilidad de realizar cualquier dibujo personalizado que solicite el cliente. La principal novedad para este año 2008, es una nueva serie de colores fosforescentes. Todos los productos que fabrica esta empresa tienen una disponibilidad inmediata y todos están empaquetados por el sistema de puntos.

Choice of Products

Ezarri's product range varies from the classics lisa, niebla and mix, to the new iris and metals. Also available are the antislips, certified with the more stringent security rules available. The variety in their motifs, borders and murals and the possibility of producing any made



to measure drawing gives a big flexibility to their clients. The main new release for 2008 is the new range of glow in the dark colours. All the products manufactured in Ezarri are of immediate availability and with the points panelling system.

Hall 7 Stand 30M2

EZARRI, S.A.

Zubierreka Industrialdea, 58
20210 - Lazkao (Gipuzkoa)
Tel. +34 943 16 41 40
Fax: +34 943 88 40 66
www.ezarri.com
ezarria@ezarri.com



Iñigo Elzo y Aitor Zubia

1- ¿Esta es la primera vez que su empresa asiste como expositora a la Middle East Pool de Dubai?

No, hemos participado en esta feria desde su inauguración en 2004, por lo que ésta será ya nuestra tercera participación

2- ¿Qué tanto por ciento de las ventas totales de su empresa representa la exportación?

50%

3- ¿Cuáles son los principales mercados de exportación de su empresa, tanto a nivel europeo como mundial?

Portugal, Francia, Rusia, Middle East

4- Su empresa dispone de sucursales productivas o de delegaciones comerciales en el extranjero? ¿En qué países? ¿Desde qué fechas?

No, toda nuestra fabricación y actividad comercial se concentra y se coordina desde nuestra sede de Lazkao, España

5- ¿Cuáles son los principales productos fabricados que exporta su empresa?

GLASS MOSAIC

6- Su empresa asiste regularmente a los principales salones profesionales del sector de la piscina? ¿A cuáles? ¿En calidad de expositor o de visitante?

Si, asistimos a los principales salones como expositores. En los siguientes salo-

nes: SALON DE LA PISCINA (Barcelona) - SALON DE LA PISCINE (Lyon) - MIDDLE EAST POOL & SPA EXHIBITION (U.A.E.) Además, se asiste también a multitud de salones en calidad de visitantes, en países como Italia, Portugal, México o Grecia

1- Is this the first time your company is an exhibitor at the Middle East Pool Exhibition of Dubai?

No, we have participated in this exhibition since it first opened in 2004, and so this is the third time we have taken part.

2- What percentage of total sales do exports represent for your company?

50%

3- What are the main export markets of your company, both in Europe and the rest of the world?

Portugal, France, Russia, Middle East

4- Does your company have production plants or trade delegations abroad? In which countries? When have they been established?

No, all manufacturing and commercial activities are concentrated and coordinated from our head offices in Lazkao, Spain

5- What are the main products exported by your company?

GLASS MOSAIC

6- Which professional exhibitions of the swimming pool industry does your company regularly attend? As an exhibitor or as a visitor?

Yes, we attend the main exhibitions as exhibitors, such as: SWIMMING POOL EXHIBITION (Barcelona) - SWIMMING POOL EXHIBITION (Lyon) - MIDDLE EAST POOL & SPA EXHIBITION (U.A.E.)

We also visit a variety of exhibitions in countries such as Italy, Portugal, Mexico and Greece.



La empresa

FLEXINOX es una empresa fabricante de accesorios en acero inoxidable para piscinas, ubicada en Barcelona, España, que forma parte de un grupo de empresas dedicadas exclusivamente a la transformación del acero inoxidable en productos acabados para satisfacer diversos sectores del mercado. Nuestra amplia gama de accesorios, disponibles en calidades AISI 304 y AISI 316, son distribuidos en más de 50 países. Nuestra experiencia de más de 21 años en el sector de la piscina, así como la propia fabricación del tubo y la implantación de un sistema de Calidad Total en todos nuestros procesos, certificados por ISO9001 y TUV Rehiland, permiten posicionarnos como empresa líder en la fabricación y comercialización de accesorios de acero inoxidable para piscinas.

The company

FLEXINOX is a company located in Barcelona, Spain, which manufactures stainless steel swimming pool accessories. and forms part of a group of companies engaged exclusively in transforming stainless steel into finished products to satisfy various market sectors.

Our wide range of accessories, available in AISI 304 and AISI 316 qualities, are

distributed in more than 50 countries. We have over 21 years' experience in the swimming pool business, and we manufacture our own tubing. We have also implemented a Total Quality system in all our processes, certified by ISO9001 and TÜV Rehiland. All of this has enabled us to become a leading company in the manufacture and distribution of stainless steel swimming pool accessories.

Gama de productos

Disponemos de una extensa variedad de escaleras para piscina pública y privada, con peldaño anatómico, plano antideslizante y doble de seguridad. Además, nuestro ingenioso sistema de fijación del peldaño al pasamanos con tornillo "no visto" nos diferencia de los demás fabricantes del sector. Amplio catálogo de duchas, tanto para piscina privada como pública, para satisfacer las diferentes necesidades del mercado, además de una atractiva gama de duchas solares. La familia de pasamanos y barandillas dispone de las dos modalidades de montaje, con anclajes para empotrar y pletina soldada sin pre-instalación. Completan el catálogo, los juegos de agua para uso terapéutico y ornamental, en calidad AISI-316, una amplia selección de intercambiadores de calor agua/agua, con potencias que van desde 20 a 200 kw, que permiten climatizar la piscina y prolongar la temporada de baño, material para el vaso de la piscina (Skimmers, sumideros, boquillas y proyectores) con cuerpo de ABS y acabado visto en acero inoxidable, así como una completa gama de cierres de seguridad.

Products line

We have an extensive variety of ladders for public and private swimming pools, with anatomic, non-slip and dual safety



treads. Furthermore, our ingenious system for fastening the tread to the handrail with a "hidden" screw differentiates us from other manufacturers in the industry. Our catalogue of showers satisfy the different market needs. We manufacture showers for public and private swimming pools, and an attractive range of solar showers. The Rails family has two assembly modalities, with anchors to be built-in and a welded flange without pre-installation. Our catalogue is completed with water games for therapeutic and ornamental use, in AISI-316 quality, a wide selection of water/water heat Exchangers, with powers that vary from 20 to 200 kW, thereby enabling the pool to be heated and thus prolonging the swimming season, wall fittings (Skimmers, Main drains, wall inlets and underwater lights) in ABS and external parts in stainless steel, and a wide range of fences for swimming pools.

FLEXINOX, S.A.

Sant Adrià, 76 08030 Barcelona
Tel. + 34 93 298 87 99
Fax. + 34 93 298 87 80
www.inoxidables.com/flexinox
flexinox@inoxidables.com



Oriol Bayod

1- ¿Esta es la primera vez que su empresa asiste como expositora a la Middle East Pool de Dubai?

Si

2- ¿Qué tanto por ciento de las ventas totales de su empresa representa la exportación?

80%

3- ¿Cuáles son los principales mercados de exportación de su empresa, tanto a nivel europeo como mundial?

Francia Italia y Alemania

4- Su empresa dispone de sucursales productivas o de delegaciones comerciales en el extranjero? ¿En qué países? ¿Desde qué fechas?

No

5- ¿Cuáles son los principales productos fabricados que exporta su empresa?

Accesorios de acero inoxidable para piscinas

6- Su empresa asiste regularmente a los principales salones profesionales del sector de la piscina? ¿A cuáles? ¿En calidad de expositor o de visitante?

Expositores en: Saló de la Piscina en Barcelona - Saló de la Piscina de Lyon

1- Is this the first time your company is an exhibitor at the Middle East Pool Exhibition of Dubai?

Yes

2- What percentage of total sales do exports represent for your company?

80%

3- What are the main export markets of your company, both in Europe and the rest of the world?

France, Italy and Germany

4- Does your company have production plants or trade delegations abroad? In which countries? When have they been established?

No

5- What are the main products exported by your company?

Stainless steel accessories for swimming pools

6- Which professional exhibitions of the swimming pool industry does your company regularly attend? As an exhibitor or as a visitor?

Exhibitors at: Barcelona Swimming Pool exhibition - Lyon Swimming Pool exhibition

Hall 7 - Stand 30M1



La empresa

Fundada en el año 1972, MULTIFORMA es la empresa pionera en utilizar materiales de alta calidad en la fabricación de sus piscinas de poliéster reforzadas con fibra de vidrio. Líder en el mercado español, y uno de los más importantes fabricantes de Europa, MULTIFORMA posee las instalaciones más grandes donde puede ejercer un control de la calidad más adecuada de sus productos y servicios siempre pensados para la satisfacción de sus clientes.

The company

Created in 1972, MULTIFORMA is the pioneer in the use of High-Technology materials for the manufacturing of FRP swimming pools.

Leader in Spanish market, one of the biggest in Europe, MULTIFORMA has the biggest manufacturing installations involving a better quality control for its products and services to always satisfy the client.

Gama de productos

Serie SPAS: Amplia gama de spas y piscinas adaptadas para la incorporación de hidroterapia. Spas redondos,

rectangulares, escaleras anchas y cómodas para disfrutar de hidroterapia con jets. Novedad: Compacta-5L con escalera lateral y banco de hidromasaje. Serie PISCINAS: Una de las gamas más importantes del mercado con más de 20 modelos. Novedad: Nilo-50 y cobertor con cajón integrado para cubiertas de láminas en la gama Nilo.

Opciones: MULTIFORMA ofrece un amplio abanico de opciones y accesorios para personalizar la piscina.

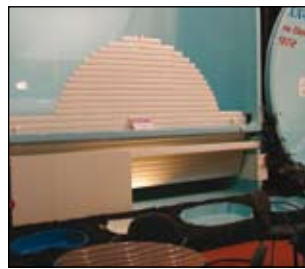
Products line

SPAS Line: A large range of different spas and swimming pools adapted for the hydrotherapy. Rounded, rectangular spas, large stairs to enjoy the hydrotherapy with jets. New: Compacta-5L with lateral stairs, hydro-massage bench. **SWIMMING POOL Line:** One of the market largest range, offering more than 20 models New: Nilo 50 and cover box with an incorporated box for integrated automatic covers for Nilo range. Options: MULTIFORMA can offer a large choice of options and accessories to personalize the swimming pool.

Hall 7, Stand 20

MULTIFORMA PISCINAS ACTION PARK MULTIFORMA GRUPO, S. L.

Vial Principal de Picassent, s/n., Pol. Ind. Calle 3
46220 Picassent (Valencia)
Tel. +34 961 240 012
Fax. +34 961 240 062
www.multiforma.es
multiforma@multiforma.es



| Modelo | Material | Forma | Superficie (m²) | Profundidad (m) | Volumen (m³) | Capacidad (personas) | Accesorios |
|-------------|---|-------------|-----------------|-----------------|--------------|----------------------|---|
| Compacta-5L | Poliéster reforzado con fibra de vidrio | Rectangular | 12,5 | 1,2 | 15 | 4-6 | Escalera lateral, banco de hidromasaje |
| Nilo-50 | Poliéster reforzado con fibra de vidrio | Rectangular | 20 | 1,2 | 24 | 6-8 | Cajón integrado para cubiertas de láminas |



Emilio Jordá

- 1- ¿Esta es la primera vez que su empresa asiste como expositora a la Middle East Pool de Dubai?
Si
- 2- ¿Qué tanto por ciento de las ventas totales de su empresa representa la exportación?
15%
- 3- ¿Cuáles son los principales mercados de exportación de su empresa, tanto a nivel europeo como mundial?
Unión Europea y Latino América
- 4- Su empresa dispone de sucursales productivas o de delegaciones comerciales en el extranjero? ¿En qué países? ¿Desde qué fechas?
No
- 5- ¿Cuáles son los principales productos fabricados que exporta su empresa?
Piscinas de poliéster reforzadas con fibra de vidrio
- 6- Su empresa asiste regularmente a los principales salones profesio-

nales del sector de la piscina? ¿A cuáles? ¿En calidad de expositor o de visitante?

Salón Piscina de Barcelona >> Expositor - Salón Piscina de Lyon >> Expositor

1- Is this the first time your company is an exhibitor at the Middle East Pool Exhibition of Dubai?
Yes

2- What percentage of total sales do exports represent for your company?
15%

3- What are the main export markets of your company, both in Europe and the rest of the world?
European Union and Latin America

4- Does your company have production plants or trade delegations abroad? In which countries? When have they been established?
No

5- What are the main products exported by your company?
Polyester swimming pools reinforced with fibreglass

6- Which professional exhibitions of the swimming pool industry does your company regularly attend? As an exhibitor or as a visitor?
Barcelona Swimming Pool exhibition >> Exhibitor- Lyon Swimming Pool exhibition >> Exhibitor



La empresa

La empresa ROSA GRES está ubicada en Cerdanyola del Vallès, cerca de Barcelona y está especializada en el diseño, comercialización y fabricación de pavimentos y revestimientos cerámicos de alta calidad bajo la marca Rosa Gres. Rosa Gres es una empresa muy reconocida en el sector de la construcción y en especial en el de la piscina, gracias a la experiencia de más de 30 años en la fabricación de piezas especiales para piscinas, así como por el asesoramiento técnico que ofrece a los profesionales.

The company

ROSA GRES is located in Cerdanyola del Vallès, near Barcelona. It specialises in the design, marketing and manufacture of top quality ceramic tiles and paving under the Rosa Gres brand. Rosa Gres is well known in the building industry, particularly in swimming pools, as a result of over 30 years experience in manufacturing special parts for swimming pools and the technical assess-



ment provided.

Gama de productos

La gama de productos fabricados por la empresa es muy amplia y comprende la línea residencial y la línea técnica. Todas las series se suministran múltiples piezas especiales de acabado. La serie Aqua para piscinas públicas y privadas contempla 11 opciones de sistemas desbordantes y piezas para piscinas, balnearios, centros termales, playas, vestuarios y duchas. El Sistema 9 de construcción de piscinas está formado por un conjunto de bloques de hormigón hidrófugo concebidos para que una sola pieza funcione como canal y soporte de la cerámica garantizando un perfecto acabado de la piscina.

Products line

The company manufactures a wide selection of products consisting of the residential range and the technical range. All ranges have parts with special finishes. The Aqua range for private and public swimming pools includes 11 options of overflow systems and parts for swimming pools and aquatics areas. The swimming pool Sistema 9 range is formed by a set of water-



proof concrete blocks designed so that one part acts as a channel and support for the ceramic tiles, guaranteeing a perfect finish to the swimming pool.

Hall 7, Stand 40M1

ROSA GRES, S.A.
Ctra. Sant Cugat, Km.3
08290 - Cerdanyola (Barcelona)
Tel. +34 93 586 30 60
Fax: +34 93 586 30 61
www.rosagres.com
INFO@rosagres.com



Xavier Entrena

- 1- ¿Esta es la primera vez que su empresa asiste como expositora a la Middle East Pool de Dubai?
Si
- 2- ¿Qué tanto por ciento de las ventas totales de su empresa representa la exportación?
20%
- 3- ¿Cuáles son los principales mercados de exportación de su empresa, tanto a nivel europeo como mundial?
Francia, Rumania, Italia, Reino Unido, Emiratos Árabes
- 4- Su empresa dispone de sucursales productivas o de delegaciones comerciales en el extranjero? ¿En qué países? ¿Desde qué fechas?
Delegaciones Comerciales: EE UU desde 1990, Rumania desde 2003
- 5- ¿Cuáles son los principales productos fabricados que exporta su empresa?
Cerámica para piscinas, pavimentos, antiácidos para la instalación

6- Su empresa asiste regularmente a los principales salones profesionales del sector de la piscina? ¿A cuáles? ¿En calidad de expositor o de visitante?

Como expositor: Lyon, Barcelona, Stuttgart

1- Is this the first time your company is an exhibitor at the Middle East Pool Exhibition of Dubai?
Yes

2- What percentage of total sales do exports represent for your company?
20%

3- What are the main export markets of your company, both in Europe and the rest of the world?
France, Romania, Italy, U.K., United Arab Emirates

4- Does your company have production plants or trade delegations abroad? In which countries? When have they been established?
Trade delegations: USA since 1990, Romania since 2003

5- What are the main products exported by your company?
Ceramics for swimming pools, paving, anti-acids for installations

6- Which professional exhibitions of the swimming pool industry does your company regularly attend? As an exhibitor or as a visitor?
As an exhibitor: Lyon, Barcelona, Stuttgart



La empresa

BOMBAS SACI centra su actividad en la fabricación y comercialización de bombas para usos domésticos, industriales y en particular, para todo tipo de piscinas. Fue fundada en el año 1975 en Badalona (Barcelona), y actualmente, es una de las principales marcas a nivel nacional con una amplia presencia en el mercado español. Desde hace 10 años exporta sus productos, disponiendo de distribuidores en más de 35 países. Con la adquisición de unas nuevas instalaciones en Granollers (Barcelona) de más de 5.000 m², la empresa espera poder mejorar al máximo el servicio a sus clientes.

The company

SACI PUMPS is a manufacturer and distributor of water pumps for industrial, domestic uses, specially focused in the swimming-pool field. Established in 1975 in Badalona (Barcelona), SACI PUMPS is one of the leading Companies in the Spanish market, with a widespread net of

distributors. From 1995 has been exporting its products to more than 35 countries. The new Company headquarters warehouse located in Granollers (Barcelona) of more than 5000 m², is intended to ensure a better quality service to our clients.

Gama de productos

BOMBAS SACI fabrica y comercializa bombas para usos domésticos e industriales. La fabricación se basa en toda la gama de bombas de piscina, tanto en plástico como en hierro desde 0,25 CV hasta 25 CV. Bombas auto aspirantes Optima y Winner, fabricadas en polipropileno y concebidas para piscinas privadas. Bombas centrífugas CF-2, BR-2 fabricadas en hierro y bronce a 2.850 r.p.m. Bombas centrífugas CF-4 a 1.450 r.p.m. y fabricadas en hierro para piscinas públicas. Otros productos de fabricación propia: filtros para piscina; bombas verticales multicelulares; equipos de presión, equipos contra incendios y cuadros eléctricos.

Products line

SACI PUMPS manufactures and distributes water pumps for industrial and domestic uses. Manufacturing is based on all range of swimming pool pumps from 0,25 hp to 25hp. Self priming pumps OPTIMA & WINNER in polypropylene for private pools. Centrifugal pumps CF-2, BR-2 & CF-4 at 1.450 r.p.m. and 2.850 r.p.m. in cast iron and bronze for public pools. Others items from production: Swimming pool filters,



Vertical multistage pumps, Booster sets, Fire fighting units and Control panels.

**Hall 7
Stand 50M**

BOMBAS SACI, S.A.
Ctra. Mataro, Km. 629
Pol. Ind. Ribo
08911 - Badalona (Barcelona)
Tel. +34 902 94 68 85
Fax: +34 902 94 68 84
www.bombas-saci.com
saci@bombas-saci.com



Francesc Casellas

- 1- ¿Esta es la primera vez que su empresa asiste como expositora a la Middle East Pool de Dubai?
Tercera vez
- 2- ¿Qué tanto por ciento de las ventas totales de su empresa representa la exportación?
25%
- 3- ¿Cuáles son los principales mercados de exportación de su empresa, tanto a nivel europeo como mundial?
Europa, Norte de África, Middle East, Sudamérica
- 4- Su empresa dispone de sucursales productivas o de delegaciones comerciales en el extranjero? ¿En qué países? ¿Desde qué fechas?
Todo directo desde España
- 5- ¿Cuáles son los principales productos fabricados que exporta su empresa?
Bombas, filtros de arena y accesorios para piscina. Equipos de presión, Equipos contra-incendios y bombas sumergibles
- 6- Su empresa asiste regularmente a los principales salones profesionales

del sector de la piscina? ¿A cuáles? ¿En calidad de expositor o de visitante?
Asistimos a la mayoría de salones de referencia como expositores: Barcelona, Lyon, Stuttgart, Dubai, Praga, Moscú

1- Is this the first time your company is an exhibitor at the Middle East Pool Exhibition of Dubai?
The third time

2- What percentage of total sales do exports represent for your company?
25%

3- What are the main export markets of your company, both in Europe and the rest of the world?
Europe, North Africa, Middle East, South America

4- Does your company have production plants or trade delegations abroad? In which countries? When have they been established?
All products come directly from Spain

5- What are the main products exported by your company?
Pumps, sand filters and accessories for swimming pools. Pressure equipment. Fire-fighting equipment and submersible pumps

6- Which professional exhibitions of the swimming pool industry does your company regularly attend? As an exhibitor or as a visitor?
We attend the majority of major exhibitions as exhibitors: Barcelona, Lyon, Stuttgart, Dubai, Prague, Moscow

Equipment, accessories and chemical products for swimming pools, saunas and spas

España 
Manufactures and exports quality



ASOFAP - Swimming Pool Manufacturers and Builders Association

Gran Via Corts Catalanes, 488, entlo. 5º 08015 E-Barcelona Tel. (+34) 93 451 30 28 Fax (+34) 93 451 77 82 E-mail: info@asofap.com www.asofap.com

Nueva imagen corporativa de CIATESA / New corporate image of CIATESA

CIATESA La empresa CIATESA, dedicada a la fabricación de equipos completos de climatización, refrigeración y tratamiento del aire de piscinas, en especial de piscinas públicas, ha renovado la imagen de empresa con un nuevo logo / *CIATESA, a company manufacturing complete air-conditioning, cooling and air treatment equipment for swimming pools, specialising in public pools, has renewed the company image with a new logo.*

CORAL FILTROS certifica su sistema de gestión / CORAL FILTROS certifies its management system



ECA CERT, certifica que el sistema de gestión de CORAL FILTROS Y ACCESORIOS, S.A. aplicado a sus actividades de fabricación y comercialización de filtros y accesorios para piscinas es conforme con la normativa UNE-EN-ISO 9001:2000. Certificado número 5 866/EN 12/07 con fecha de entrada en vigor el 26 de diciembre de 2007 y de caducidad el 26 de diciembre de

2010. / *ECA CERT, certifies that the management system of CORAL FILTROS Y ACCESORIOS, S.A. applied to its manufacturing and marketing activities of filters and accessories for swimming pools, meets the standard UNE-EN-ISO 9001:2000. Certificate number 5 866/EN 12/07, effective from 26th December 2007 to 26th December 2010.*

Nuevos teléfonos de ERCROS / New telephone numbers of ERCROS

La división de Tratamientos de Aguas de ERCROS ha cambiado sus teléfonos y dirección de correo electrónico.
Tel. + 34 93 453 21 79
Fax: + 34 93 453 7350
E-mail: tratamientodeaguas@ercros.es
The Water Treatment division of ERCROS has changed its telephone numbers and e-mail address.
Tel. + 34 93 453 21 79
Fax: + 34 93 453 7350
E-mail: tratamientodeaguas@ercros.es

Comarfex Logística de Ferias

El transporte de las mercancías para la participación en Mepool ha sido encargado a Comarfex Logística de Ferias. Es una empresa joven, fundada en Junio 2006, que está especializada en el transporte de stands y mercancías a ferias de todo el mundo facilitando todos los trámites.

Sus clientes son los organizadores extranjeros de ferias que se celebran en España y, de forma especial, agru-

paciones y asociaciones empresariales como AMEC, Asociación Multisectorial de Exportadores de Catalunya - ANMOPYC Asociación Española de Fabricantes de Maquinaria de Obras Públicas - SECARYTYS, Asociación Española de Exportadores de Electrónica e Informática y ahora ASOFAP.
+ info.: comarfex@comarfex.com

Nuevo logo de ESPA / New logo for ESPA



La empresa ESPA, fabricante de bombas y equipos para la gestión eficiente del agua tiene un nuevo logo. / *ESPA, which manufactures pumps and equipment for efficient water management, has a new logo.*

Nueva ubicación de IBERSPA / New location of IBERSPA



La empresa fabricante de spas, ha trasladado sus naves productivas a un polígono industrial de Cervera, a pocos kilómetros de la capital llerdense.
IBERSPA, S.L.
Polígono Industrial Cervera
Plà del Urgell, 2-8
25200 Cervera (Lleida)
Iberspa, which manufactures spas, has moved its manufacturing plant to an industrial estate in Cervera, a few kilometres from the capital of Lleida.

IBERSPA, S.L.
Polígono Industrial Cervera
Plà del Urgell, 2-8
25200 Cervera (Lleida)

Laineblock abre delegación en Madrid / Laineblock opens a branch in Madrid



La empresa Laineblock, fabricante de liners y de escaleras de composite con depuración incorporada, ha abierto una delegación en la Comunidad Madrileña. La nueva delegación está ubicada en una nave industrial del polígono industrial Casarrubios, en la calle Argentina, nave-22. / *Laineblock, which manufactures liners and composite steps with incorporated purifier systems, has opened a branch in the region of Madrid. The new branch is located in the Casarrubios Industrial Estate, calle Argentina, nave-22.*

Sello de calidad para NATURALCHLOR / Stamp of quality for NATURALCHLOR



Siguiendo con su línea de expansión y asentamiento en el mercado de la piscina, la empresa madrileña NATURALCHLOR ha recibido recientemente el sello de Calidad Certified Management System I-Net, con el número de certificación 1290/2007 y ha cambiado su logo de empresa. / *Following its line of expansion and establishment in the swimming pool market, the Madrid company, NATURALCHLOR, has recently received the Certified Management System I-Net stamp of quality, with certificate number 1290/2007. It has also changed the company logo.*

Cambio de domicilio de la sede de SEDICAL / Change of address of SEDICAL head offices

La empresa vasca especializada en el ahorro energético en piscinas ha trasladado su sede social a una nueva localidad vizcaína:
SEDICAL, S.A.

Txorierri Etorbidea, 46. Pabellón 12-F
Apartado de Correos 22
48150 Sondika (Vizcaya)

This Basque company, specialising in energy saving in swimming pools, has moved its head offices to a new location in Vizcaya:
SEDICAL, S.A.
Txorierri Etorbidea, 46. Pabellón 12-F
Apartado de Correos 22
48150 Sondika (Vizcaya)

ACTION PARK renueva su imagen / ACTION PARK renews its image



Hace unos meses, ACTION PARK decidió cambiar de imagen, aplicando el cambio también a su página web. Ahora, en su afán de mejora continua, el grupo ha renovado la imagen de Multiforma, su división de piscinas prefabricadas en poliéster y la de su balneario urbano, Calma, situado en pleno centro de Valencia. / *A few months ago, ACTION PARK decided to change its image, applying this change also to its web page. Following its approach of ongoing improvement, the group has renewed the image of Multiforma, its polyester prefabricated swimming pool division, and its urban spa, Calma, located in the heart of Valencia.*



| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| www.acmsa.es | www.actionpark.es | www.sogequisa.com | www.aquasensor.es | www.aquaviaspaspa.com |
| www.astralpool.com | www.auricpool.com | www.avivasports.com | www.bayrol.com | www.bombashasa.com |
| www.bombas-sadi.com | www.bsvelectronic.com | www.cepex.com | www.cerland.fr | www.certikin.com |
| www.ciatesa.es | www.piscinascondal.com | www.coralfiltros.com | www.coraplast.com | www.cosemarozono.es |
| www.ctxchemicals.com | www.decopiscines.com | www.delifol.es | www.diptra.com | www.piscinasdtp.com |
| www.ercros.es | www.espa.com | www.europa-piscinas.com | www.ezarri.com | www.fiberpool.com |
| www.flexinox.com | www.gce.es | www.gispert.org | www.grafpoolline.com | www.gre.es |
| www.gresaragon.com | www.hidro-water.com | www.iaso.es | www.ilicespas.com | www.neokem.com |
| www.kripsol.com | www.laineblock.com | www.multiforma.es | www.piscinasmondepra.com | www.naturalchlor.com |
| www.ojmar.es | www.piscinaspooldesign.com | www.portillopiscinas.com | www.pqs.es | www.bombasps.com |
| www.reilu.com | www.reviglass.es | www.roca.es | www.rosagres.com | www.scpeurope.com |
| www.seae.es | www.sedical.com | www.siebec.es | www.snte.net | www.speck-bombas.com |
| www.steelpool.com | www.torrenteindustrial.com | | | |

Con el soporte de:

